



**Memorandwm Cyd-ddealltwriaeth
rhwng
Arolygiaeth Gofal Iechyd Cymru
(AGIC) a Chomisiynydd Pobl Hŷn
Cymru (CPHC)**

Cynnwys

Cymeradwyaeth:	3
1. Cyflwyniad	4
2. Rolau a chyfrifoldebau	5
3. Blaenoriaethau a meysydd gwaith ar y cyd	6
4. Rhannu gwybodaeth.....	6
5. Y Cyfryngau a Chyhoeddiadau.....	7
6. Llywodraethu	8
7. Cyfnod y Memorandwm Cyd-ddealltwriaeth hwn a'r broses o'i adolygu	8
8. Atodiad A - Manylion Cyswllt a Chymeradwyaeth.....	9
9. Atodiad B - Y Rheoliad Cyffredinol ar Ddiogelu Data a Rhannu Gwybodaeth...	10

Memorandwm cyd-ddealltwriaeth: AGIC a CPHC

Cymeradwyaeth:

Dyddiad creu	Gorffennaf 2024
Awduron	AGIC: Nicola Bresner CPHC:
Dyddiad cytuno	31 Rhagfyr 2024
Cytunwyd arno'n ffurfiol gan	AGIC: Alun Jones CPHC:
Dyddiad adolygu	31 Rhagfyr 2027

1. Cyflwyniad

- 1.1 Memorandwm cyd-ddealltwriaeth rhwng Arolygiaeth Gofal Iechyd Cymru (AGIC) a Chomisiynydd Pobl Hŷn Cymru (CPHC) yw hwn.
- 1.2 Nod y Memorandwm Cyd-ddealltwriaeth yw cefnogi'r gydberthynas waith rhwng AGIC a CPHC a hwyluso'r broses o rannu gwybodaeth a deallusrwydd am ddiogelwch ac ansawdd gwasanaethau gofal iechyd yng Nghymru mewn ffordd effeithlon, briodol a diogel.
- 1.3 Mae'r gydberthynas waith rhwng AGIC a CPHC ar ffurf trefniant lle mae'r partneriaid yn goruchwyllo ac yn sicrhau ansawdd gwasanaethau gofal iechyd.
- 1.4 Mae'r cytundeb yn seiliedig ar gyd-ddealltwriaeth y gall cyfathrebu'n effeithiol, mewn modd amserol, a rhannu gwybodaeth fod o fantais i bobl sy'n cael gwasanaethau gofal iechyd.
- 1.5 Nid yw'r Memorandwm Cyd-ddealltwriaeth hwn yn effeithio ar swyddogaethau statudol presennol y sefydliadau unigol nac ar y broses o gyflawni'r swyddogaethau hynny; nid yw ychwaith yn diwygio unrhyw bolisiau na chytundebau eraill mewn perthynas â'u gweithgareddau. Nid yw'n golygu y caiff unrhyw gyfrifoldebau eu trosglwyddo o un i'r llall, nac yn golygu y caiff unrhyw gyfrifoldebau statudol eu rhannu, ac eithrio lle y caiff hynny ei ganiatáu'n statudol.
- 1.6 Nid yw'r Memorandwm Cyd-ddealltwriaeth hwn yn gyfreithiol gyfrwymol. Fodd bynnag, mae AGIC a CPHC yn cytuno i gydymffurfio â'i egwyddorion, i roi ystyriaeth briodol i weithgareddau ei gilydd ac i gydweithio i gefnogi a hyrwyddo gwelliant mewn gwasanaethau gofal iechyd.
- 1.7 Mae'r cytundeb hwn yn dechrau ar 31 Rhagfyr 2024 a chaiff ei adolygu bob tair blynedd neu'n gynt os bydd hynny'n ofynnol gan y partneriaid.

2. Rolau a chyfrifoldebau

- 2.1 AGIC yw arolygiaeth a rheoleiddiwr annibynnol gofal iechyd yng Nghymru. Mae AGIC yn cyflawni ei swyddogaethau ar ran Gweinidogion Cymru ac, er ei bod yn rhan o Lywodraeth Cymru, mae protocolau wedi'u sefydlu i ddiogelu ei hymreolaeth weithredol.

Mae AGIC yn arolygu gwasanaethau'r GIG ac yn rheoleiddio darparwyr gofal iechyd annibynnol yn erbyn amrywiaeth o safonau, polisiau, canllawiau a rheoliadau er mwyn nodi meysydd y mae angen eu gwella. Ceir rhagor o fanylion am yr hyn a wnawn ar ein gwefan www.agic.org.uk neu [yma](#).

Mae [strategaeth AGIC](#) yn amlinellu'r nodau a'r amcanion cyfredol.

Mae prif swyddogaethau a chyfrifoldebau AGIC yn deillio o'r ddeddfwriaeth ganlynol:

- [Deddf Iechyd a Gofal Cymdeithasol \(Iechyd Cymunedol a Safonau\) 2003 \(legislation.gov.uk\)](#)
- [Deddf Safonau Gofal 2000 \(legislation.gov.uk\)](#)
- [Deddf Iechyd Meddwl 1983 \(legislation.gov.uk\)](#)
- [Mesur Iechyd Meddwl \(Cymru\) 2010 \(legislation.gov.uk\)](#)
- [Rheoliadau Cyffuriau a Reolir \(Goruchwyllo Rheolaeth a Defnydd\) \(Cymru\) 2008 \(legislation.gov.uk\)](#)

Rhaid ystyried y canlynol ar gyfer gwasanaethau gofal iechyd y GIG:

- [Safonau Ansawdd Iechyd a Gofal \(2023\)](#).
- [Dyletswydd Gonestrwydd y GIG \(2023\)¹](#).
- [Datganiadau Ansawdd \(lle y maent ar gael\)](#).
- Lle caiff ymbelydredd ìoneiddio ei ddefnyddio, [Rheoliadau Ymbelydredd Ìoneiddio \(Cysylltiad Meddygol\) 2017 \(Legislation.gov.uk\)](#).

Rhaid ystyried y canlynol ar gyfer gwasanaethau gofal iechyd annibynnol:

- [Y Safonau Gofynnol Cenedlaethol ar gyfer Gwasanaethau Gofal Iechyd Annibynnol yng Nghymru \(2011\)²](#).
- Rheoliadau perthnasol fel [Rheoliadau Gofal Iechyd Annibynnol \(Cymru\) 2011 \(Legislation.gov.uk\)](#) a [Rheoliadau Deintyddiaeth Breifat \(Cymru\) 2017 \(Legislation.gov.uk\)](#).

¹ Cyflwynwyd y Safonau Ansawdd Iechyd a Gofal a Dyletswydd Gonestrwydd y GIG o dan Ddeddf Iechyd a Gofal Cymdeithasol (Ansawdd ac Ymgysylltu) (Cymru) 2020 ([Legislation.gov.uk](#)).

² [safonau-gofynnol-cenedlaethol-ar-gyfer-gwasanaethau-gofal-iechyd-annibynnol-yng-nghymru-2011-rhif-16.pdf \(llyw.cymru\)](#).

- Lle caiff ymbelydredd ìoneiddio ei ddefnyddio, [Rheoliadau Ymbelydredd Ìoneiddio \(Cysylltiad Meddygol\) 2017\(Legislation.gov.uk\)](#).

Dylid ystyried y canlynol ar gyfer gwasanaethau perthnasol lle y bo'n gymwys:

- Canllawiau a safonau perthnasol a luniwyd gan reoleiddwyr gweithwyr gofal iechyd proffesiynol, fel y Cyngor Meddygol Cyffredinol, y Cyngor Deintyddol Cyffredinol, y Cyngor Nyrsio a Bydwreigiaeth a sefydliadau cydnabyddedig eraill.

2.2 Diffinnir rôl a phwerau statudol CPHC gan [Ddeddf Comisiynydd Pobl Hŷn \(Cymru\) 2006](#) a'r [Rheoliadau ategol](#).

Mae'r Ddeddf yn amlinellu'r camau y gall CPHC eu cymryd er mwyn sicrhau y caiff buddiannau pobl hŷn eu diogelu a'u hyrwyddo pan fydd cyrff cyhoeddus yn cyflawni eu cyfrifoldebau a'r cymorth y gall CPHC ei roi yn uniongyrchol i bobl hŷn mewn rhai sefyllfaoedd penodol.

Mae swyddogaethau CPHC fel a ganlyn:

- Hybu ymwybyddiaeth o hawliau a buddiannau pobl hŷn yng Nghymru
- Herio gwahaniaethu yn erbyn pobl hŷn yng Nghymru
- Annog arferion gorau yn y ffordd y mae pobl hŷn yn cael eu trin yng Nghymru
- Adolygu'r gyfraith sy'n effeithio ar fuddiannau pobl hŷn yng Nghymru

Ceir manylion pellach am CPHC [yma](#).

Gellir gweld strategaeth gyfredol CPHC [yma](#).

3. Blaenoriaethau a meysydd gwaith ar y cyd

- ### 3.1
- Lle ceir cyfleoedd i weithio ar y cyd a chydweithredu, caiff sefydliad arweiniol ei nodi. Gall gweithio ar y cyd a chydweithredu gynnwys defnyddio gweithredoedd ei gilydd i gael sicrwydd ar fater.

4. Rhannu gwybodaeth

Memorandwm cyd-ddealltwriaeth: AGIC a CPHC

- 4.1 Fel y nodwyd yn y cyflwyniad, mae'r cytundeb hwn yn ymwneud â rhannu gwybodaeth a deallusrwydd. Cyfeiriwch at Atodiad B sy'n rhoi arweiniad ar y broses o rannu gwybodaeth bersonol. Diben hyn yw hyrwyddo'r broses o rannu gwybodaeth am y risgiau, y pryderon a'r arferion da sy'n bodoli mewn gwasanaethau gofal iechyd.
- 4.2 Bydd y gydberthynas waith rhwng AGIC a CPHC yn cael ei nodweddu gan gyswllt rheolaidd, a phroses agored a phriodol o rannu gwybodaeth o fewn paramedrau eu fframweithiau cyfreithiol unigol.
- 4.3 Bydd cysylltiadau allweddol ar gael er mwyn hwyluso'r broses o rannu deallusrwydd a gwybodaeth pan fo angen.
- 4.4 Bydd yr holl drefniadau ar gyfer cydweithio a rhannu gwybodaeth a nodir yn y Memorandwm Cyd-ddealltwriaeth hwn ac unrhyw gytundebau atodol yn cydymffurfio â'r ddeddfwriaeth a'r codau ymarfer perthnasol. Mae hyn yn cynnwys fframweithiau neu bolisiau eraill sy'n ymwneud â gwybodaeth gyfrinachol. Cyfeiriwch at Atodiad B.

Mae AGIC a CPHC yn ddarostyngedig i Ddeddf Rhyddid Gwybodaeth 2000. Os bydd y naill sefydliad yn cael cais am wybodaeth a ddeilliodd o'r llall, bydd y sefydliad sy'n cael y cais yn ei drafod â'r llall cyn ymateb.

- 4.5 Bydd y trefniadau ar gyfer cyfnewid gwybodaeth a nodir yn y Memorandwm Cyd-ddealltwriaeth hwn yn ystyried y Rheoliad Cyffredinol ar Ddiogelu Data (GDPR) a Deddf Diogelu Data 2018 ac yn cydymffurfio â nhw. Cyfeiriwch at Atodiad B.

5. Y Cyfryngau a Chyhoeddiadau

- 5.1 Bydd AGIC a CPHC yn ceisio hysbysu ei gilydd mewn da bryd ac yn ceisio rhoi gwybodaeth ddigonol i'w gilydd am unrhyw gyhoeddiadau arfaethedig i'r cyhoedd ar faterion sy'n berthnasol i'r ddau sefydliad, gan gynnwys rhannu cynigion a chyhoeddiadau drafft.
- 5.2 Mae AGIC a CPHC yn ymrwymo i gydweithio, lle y bo'n briodol, i gynhyrchu datganiadau neu ohebiaeth ar y cyd sy'n tynnu sylw at enghreifftiau o gydweithio neu weithgareddau sy'n berthnasol i'r ddau sefydliad a byddant yn ystyried y Rheoliad Cyffredinol ar Ddiogelu Data (GDPR) a Deddf Diogelu Data 2018 ac yn cydymffurfio â nhw.

- 5.3 Mae AGIC a CPHC yn parchu cyfrinachedd unrhyw ddogfennau a rennir cyn iddynt gael eu cyhoeddi, ac ni fyddant yn gweithredu mewn unrhyw ffordd a fyddai'n arwain at gyhoeddi cynnwys y dogfennau hynny cyn y dyddiad cyhoeddi arfaethedig.

6. Llywodraethu

- 6.1 Bydd cyswllt rheolaidd, naill ai'n ffurfiol neu'n anffurfiol, yn ategu effeithiolrwydd y gyberthynas waith rhwng AGIC a CPHC.
- 6.2 Fel arfer caiff unrhyw anghytundeb rhwng AGIC a CPHC ei ddatrys ar lefel waith. Os nad yw hyn yn bosibl, caiff ei ddwyn at sylw rheolwyr y Memorandwm Cyd-ddealltwriaeth a nodir yn Atodiad A, a all ei uwchgyfeirio wedyn, fel y bo'n briodol, o fewn y ddau sefydliad er mwyn sicrhau datrysiaid sy'n foddhaol i'r ddau sefydliad.

7. Cyfnod y Memorandwm Cyd-ddealltwriaeth hwn a'r broses o'i adolygu

- 7.1 Mae'r ddau sefydliad wedi nodi unigolyn sy'n gyfrifol am y gwaith o reoli'r Memorandwm Cyd-ddealltwriaeth hwn yn Atodiad A. Byddant yn cydgysylltu yn ôl yr angen er mwyn sicrhau bod y Memorandwm Cyd-ddealltwriaeth hwn yn gyfredol, yn nodi unrhyw faterion sy'n dod i'r amlwg ac yn ateb unrhyw gwestiynau sy'n codi mewn perthynas â chydberthynas waith y ddau sefydliad.
- 7.2 Caiff y Memorandwm Cyd-ddealltwriaeth hwn ei adolygu bob tair blynedd gan reolwyr y Memorandwm a nodir yn Atodiad A. Gellir hefyd ei adolygu'n amlach ar unrhyw adeg os bydd angen ei ddiwygio neu os na fydd yn berthnasol mwyach, ar gais un o'r sefydliadau.

8. Atodiad A - Manylion Cyswllt a Chymeradwyaeth

Llofnodwyd



Prif Weithredwr
Arolygiaeth Gofal Iechyd Cymru
Dyddiad: 14/11/2024

Llofnodwyd



Comisiynydd Pobl Hŷn Cymru
Dyddiad: 16/12/2024

Arolygiaeth Gofal Iechyd Cymru

Llywodraeth Cymru
Parc Busnes Rhyd-y-car
Merthyr Tudful
CF48 1UZ

Ffôn: 0300 062 8163

E-bost: www.agic.org.uk

Comisiynydd Pobl Hŷn Cymru

Adeiladau Cambrian
Sgwâr Mount Stuart
Tre-biwt
Caerdydd
CF10 5FL

Ffôn: 03442 640 670

E-bost: gofyn@comisiynyddph.cymru

Mae'r unigolion cyswllt penodedig ar gyfer AGIC a CPHC fel a ganlyn:

Prif Weithredwyr

Mr Alun Jones

Prif Weithredwr

Arolygiaeth Gofal Iechyd Cymru

AGIC.pim@llyw.cymru

Rhian Bowen-Davies

Comisiynydd Pobl Hŷn Cymru

commissioner@olderpeople.wales

Rheolwyr y Memorandwm Cyd-ddealltwriaeth

Richard Hayward

*Pennaeth Partneriaethau, Gwybodaeth
a Methodoleg*

Arolygiaeth Gofal Iechyd Cymru

AGIC.pim@llyw.cymru

Kelly Davies

Prif Swyddog Gweithredol

Comisiynydd Pobl Hŷn Cymru

Kelly.Davies@olderpeople.wales

9. Atodiad B - Y Rheoliad Cyffredinol ar Ddiogelu Data a Rhannu Gwybodaeth

Rhaid i'r holl wybodaeth a rennir rhwng partneriaid gydymffurfio â'r Memorandwm Cyd-ddealltwriaeth a'r Rheoliad Cyffredinol ar Ddiogelu Data (GDPR) a'r Ddeddf Diogelu Data (2018).

Rhaid i'r partneriaid gydymffurfio â'r GDPR os byddant yn bwriadu rhannu unrhyw wybodaeth bersonol.

Mae Adran Hawliau Gwybodaeth Llywodraeth Cymru yn ei gwneud yn ofynnol i AGIC gwblhau Adnodd Sgrinio o'r Effaith ar Ddiogelu Data cyn rhannu unrhyw wybodaeth bersonol.

Yna, bydd Adran Hawliau Gwybodaeth Llywodraeth Cymru yn rhoi gwybod i AGIC a oes angen cytundeb rhannu gwybodaeth. Bydd hyn yn ei gwneud yn ofynnol i AGIC gwblhau a chyflwyno Aseiad o'r Effaith ar Breifatrwydd Data a llunio cytundeb rhannu gwybodaeth i gefnogi'r broses o rannu unrhyw wybodaeth bersonol.